
Kyrkomötet
Motion 2016:14
av Bertil Olsson

Ny översättning av Konkordieboken

Förslag till kyrkomötesbeslut

Kyrkomötet beslutar att uppdra till kyrkostyrelsen att ombesörja att Konkordieboken ges ut på nytt i en modern översättning, hela Svenska kyrkan till godo.

Motivering

2017 års hågkomst av reformationen kommer att ta sig många uttryck. Där kommer både historiska tillbakablickar och framåtsyftande inslag att finnas och de kommer med all säkerhet att ge både konfessionella och ekumeniska avtryck.

Reformationens ryggrad kom att bli de många bekännelsestexter som utformades under intensivt teologiskt arbete som innehöll dialog, debatt och strid. De texterna utgör fortfarande en av de viktigaste hörnstenarna i evangeliska lutherska kyrkor och så även i Svenska kyrkan.

Med tanke på att så många av kyrkomötets nutida beslut berör frågeställningar som Konkordiebokens texter reflekterar över och diskuterar är det av stor vikt att dessa läromässiga texter finns i någorlunda modern språkdräkt. Det är en självklarhet att kyrkans anställda och förtroendevalda ska kunna ha tillgång dessa ursprungligt formerande texter som betytt och betyder så mycket för vår kyrka såväl som för våra lutherska systersamfund inom Lutherska världsförbundet.

Den bistra sanningen är att Konkordieboken idag inte går att uppbringa annat än antikvariskt. Översättningen som är tillgänglig är från 1900-talet förra hälft. Därmed är möjligheten att tillgodogöra sig dessa basala lärotexter synnerligen begränsade. Utan att överdriva kan man konstatera att texter som inte finns någorlunda åtkomliga riskerar att falla i glömska. Om det fortsätter att vara fallet blir kyrkoordningens inlednings- och portalparagraf urholkad och fungerar mer som en symbolisk hälsning till det historiska än en text vars delar är meningsfulla och relevanta. Den lyder:

Svenska kyrkans tro, bekännelse och lära

1 § Svenska kyrkans tro, bekännelse och lära, som gestaltas i gudstjänst och liv, är grundad i Guds heliga ord, såsom det är givet i Gamla och Nya testamentets profetiska och apostoliska skrifter, är sammanfattad i den apostoliska, den nicenska och den athanasianska trosbekännelsen samt i den oförändrade augsburgska bekännelsen av år 1530, är bejakad och erkänd i Uppsala mötes beslut år 1593, är förklarad och kommenterad i Konkordieboken samt i andra av Svenska kyrkan bejakade dokument.

Mot 2016:14 Reformationsåret 1517 som uppmärksammas 2017 ger goda anledningar till att Svenska kyrkan ser till att reformationstidens lutherska teologi inte reduceras till slagordsmässiga kortformler och uttryck som kopplas loss från sina teologiska utgångspunkter.

Lammhult den 30 juni 2016

Bertil Olsson (KR)